

[تکایه له‌گه‌ل باری قوتا بخانه که‌دا بی‌گون‌نجین و ده‌سته‌واژه نه‌گون‌جاوه‌کان له‌م نمونه‌یه بس‌پر نه‌وه]

Nutzungsordnung

رینماییه‌کائی به‌کارهینان

دابینکردنی "نامیریکی دیجیتالی" لایتوپ یان تابلیت به قهرز بو خویندکاران

Für die Nutzung des leihweise bereitgestellten **Laptops/ Tablets** sind generell folgende Regeln im Umgang mit dem Gerät einzuhalten und anzuerkennen:

بۆ بەکارھێنانی **لاپتۆپ یان تابلیت** که به قەرز وەرگیراون دەبێ ئەو بنەمایانە رمچاوبکرێن و بەهەند وەرگیرێن که بۆ چۆنێتی پاراستنی ئەو ئامێرانە دانراون.

بهشی یه‌که‌م – شته گشتیه‌کان

مهرجه گشتیه‌کان

Auf die Einhaltung und Beachtung der einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen (u.a. Datenschutzrechte, Urheberrechtsgesetz, Strafgesetzbuch, Bürgerliches Gesetzbuch, Telemediengesetz) wird der Vollständigkeit halber hingewiesen. Jede Gefährdung bzw. Beeinträchtigung Dritter ist zu unterlassen. Die Schule übernimmt keine Verantwortung für die Inhalte und die Art selbstständig gespeicherter Daten und Dokumente. Die Schülerinnen und Schüler werden durch die Klassenlehrkräfte im Rahmen des Unterrichts über die relevanten Vorgaben altersgerecht aufgeklärt. Zudem unterstützen Eltern ihr Kind ebenfalls bei Verständnis und Einhaltung der gesetzlichen Vorgaben. Konkrete Hinweise finden sich auch in Teil B dieser Nutzungsordnung.

بۆ رومالکردنی ھەموو لایەکی گرتییەستەکە دەبێ رەمچاوی مەرجە یاساییەکانی تر بکەیت و پێوەیان پابەندێ (لەوانە یاسای پاراستنی زانیارییەکان و یاسای مافی بلاوکردنەوە و یاسای سزادان و یاسای مافە مەدەنییەکان و یاسای میدیای دیجیتالی) دەبێ دەست بۆ هیچ کاریک نەبەیت کە زیان بە خەڵکانی تر بگەیەنێت و ژانیان بختە مەترسییەو. قوتابخانە هیچ بەرپرسیارەتیەک بەرامبەر ناوەرۆک و جۆری ئەو زانیاری و بەلگەنامانە ناگرتە ئەستو کە سەر بەخۆیانە ھەلگیرا (خەزن کران). مامۆستای پۆل لە چوارچێوەی وتنەوێ و انەکاندا ئەو رێنماییانە بۆ خوێندکارانی بۆسە کات کە بۆ بابەتی گرتییەستەکە گونجاو و بۆ تەمەنیان شیاو. دایک و باوکیش دەبێ پشتگیری منداڵەکیان بکەن کە لە رێنماییە یاساییەکان تێیگات و پابەندیان بێت. بۆ زانیاری زیاتر و پرسبیری ڤیریکراو، ڤروانە بەشی دووھەمی مەرجەکانی بەکار ھێنان

Es gelten neben dieser Nutzungsordnung die bekannten Regeln und Vereinbarung zur Nutzung der Lernplattform .

له پال هم مهرجانه به کارهیناندا دهی پابه ندیش بن به ریسو ریکهوتنهکانی په یوه نډیدار به پلاتفورمی
خویندن وفیر بوون

2a) Zentrale Verwaltung der Leihgeräte/ Einstellungen und Software

۲ نلف) ریکهستنی پیدانی نهو نامیرانه و دامه ز راندنی سوفتویر هکانیان له رووی کارگیریه وه
به شپوهیه کی ناو هندی

Das Leihgerät wird zentral über eine Mobilgeräteverwaltung durch die Schule bzw. den Schulträger administriert. Das bedeutet, dass wichtige grundlegende Einstellungen sowie die Installation bzw. Deinstallation von Software/ Apps allein durch die zuständige Administration vorgenommen bzw. verändert werden können. Bei Rückfragen dazu wenden Sie sich bitte an [Ansprechpartner/in Schule/ Schulträger].

پیدانی نامیر هکان له ریگهی قوتاخانه وه یان دهسته ی قوتاخانه وه ریگده خریټ نهویش به ریگهی
کارگیری نامیره گهړ وکهکان وبه شپوهیه کی ناو هندی ده بیټ. نه مهش نهو ده گیه نیټ که دامه ز راندن
وسرینه وه وه هر گور انکاریه کی تری سوفتویر ونه پلیکه شنه کان تنها له لایم کارگیری
په یوه نډیدار وه ده بیټ. هر پرسیر یکیشتن هیه تکیه په یوه نډی بکن به [که سی په یوه نډیدار یان
قوتاخانه یان دهسته ی قوتاخانه]

2b) Einstellungen am Gerät / Software

ریکهستنی نامیره که / سوفتویر

Einstellungen sowie die Installation bzw. Deinstallation von Software/ Apps darf allein durch die Schule bzw. den Schulträger vorgenommen werden. Änderungen an relevanten Systemeinstellungen und Installation sowie Deinstallation von Software/ Apps durch den Nutzenden (Schülerin bzw. Schüler oder Eltern) sind unzulässig. Bei Rückfragen dazu wenden Sie sich bitte an [Ansprechpartner/in Schule/ Schulträger].

[Bitte zutreffenden Text a) oder b) auswählen oder durch schulspezifische Vorgehensweise ersetzen und Unzutreffendes aus der Vorlage löschen. Variante a) ist die empfohlene Umsetzungsweise.]

نهر کی ریکهستنی نامیره که و دامه ز راندن یان سرینه وه ی بهرنامه و سوفتویر و نه پلیکه شنه کان تنها
کاری قوتاخانه یان دهسته ی قوتاخانه ده بیټ. هر گور انکاریه کی یان ریکهستنی کی سیسته می
نامیره که بو گونجاندنی له گهل پیداو سیسته یه کان قوتا بیه که هره ها هر دامه ز راندن یان سرینه وه یه کی
سوفتویر و بهرنامه و نه پلیکه شنه کان له لایم به کارهینه ری نامیره که وه (خویندکار یان باوک ودایکی
خویندکار) ریگه پیدراو نییه. نه گهر هر پرسیر یکتان له مباریه وه هه بوو تکیه په یوه نډی بکن به
[که سی په یوه نډیدار یان قوتاخانه یان دهسته ی قوتاخانه] تکیه کامه نووسین له (نلف) یان (بی) بو
نیوه گونجاو بیټ هه لیزیرن یان له گهل نووسینی کدا بیگورن که له گهل ریوشوینی قوتاخانه که تان
یه کدینه وه و هر شتیگ گونجاو نه بیټ بیسر نه وه. نیمه نمونه ی (نلف) مان له لا په سندن تره

Das Leihgerät verfügt bei Ausgabe über eine Grundinstallation an Software/ Apps mit entsprechenden Lizenzen für den schulischen Einsatz.

Anlage 02 zum Leihvertrag „Digitales Endgerät für Schülerinnen und Schüler“

پاشکوی ژماره ۲ ی گریهستی بهقرزدان به ناوی "نامیری دیجیتالی بو خویندکاران"

Die Installation oder Nutzung fremder Software/ Apps durch die Schülerin/ den Schüler bzw. die Eltern ist nicht zulässig. Änderungen dürfen nur von den zuständigen Personen an der Schule bzw. beim Schulträger durchgeführt werden.

لهکاتی پیدانی نامیره که سوفتویر و ئهپلیکیشنه پیویستهکانی لهسهر دامهزینراوه ومولهتی بهکارهینانی ئهم بهرنامهیهی بو وهگرراوه که بو کاری قوتابخانه پیویستن. بویه دامهزاندنی ههر سوفتویری که لهسهر نامیره که لهلایهن قوتابییهکهوه یان بهکارهینانی ههر جوړه بهرنامهیهکی دهرکی لهسهر نامیره پیدراوه که لهلایهن خویندکاروه یان لهلایهن دایک وباوکی خویندکارکهوه ریگهپیدراوه نییه. ههر گورانکارییهکیش له نامیره که بکریته دهبی تنهها لهلایهن کهسی پهیوهنیداروه یان قوتابخانهکهوه یانیش دهستهی قوتابخانهکهوه ئهنجام بدریت.

Es ist verboten, das Gerät zu manipulieren (d.h. bspw. in das System einzugreifen, um nicht zugelassene Anwendungen zu installieren). Generell dürfen keine grundlegenden Einstellungen verändert werden. Einstellungen, die die unmittelbare Bedienung betreffen wie bspw. Regulierung der Helligkeit, Lautstärke usw. sind davon nicht betroffen.

نابی به هیچ شیوهیه که دهستکاری بهرنامهکانی نامیره که بکریته (بو نمونه چوونه ناو سیستهمی ریخهستی نامیره که بو ئهوهی به جوړیک دهستکاری بکریته که بتواریته ههدهی بهرنامهی لهسهر دابهزینریت). بهگشتی نابی ئهو خالانه بگوردرین که سیستهمی نامیره کهیان لهسهر دانراوه. ئهم قهدهخیه دهستکاریکردنی شته لاوهکییهکانی وهک ریخهستی دهنک یان رووناکی ناگریتهوه.

Sollten sich bspw. Funktionsstörungen beim Leihgerät bemerkbar machen oder ist ein anderer Schaden aufgetreten, ist die zuständige Lehrkraft unmittelbar zu informieren. Eine Meldung hat spätestens zu Beginn des nächsten Schultags zu erfolgen. Reparaturen dürfen nicht eigenständig vom Entleiher bei Dritten beauftragt werden. *[Bitte schulspezifisch anpassen (Ansprechstelle, ggf. Beschreibung des Vorgehens) und Unzutreffendes aus der Vorlage löschen.]*

ئهگهر ههر کهموکوری وناتهواوییه که له نامیره کهدا دهرکهوت یان ههر زیانیک بهر نامیره که کهوت دهبی یهکسهر لایهنی پهیوهنیداری لی ناگاداربکریتهوه. ناشبی دواخریته وئوپیری تا دهستپیکي روژی داهاتووی خویندن دهبی ئهو شوینه ناگادارکرایتهوه. ههر چاککردنوهیهکیش که پیویسته بکریته نابی لهلایهن ئهو کهسهوه بکریته که نامیره کهی پیدراوه یان بدریته کهسیکی تر بو چاککردنوه. *[تکایه لهگهل باری قوتابخانهکهدا بیگونجینن (پهیوهندیکردن به لایهنی پهیوهنیدار یان روونکردنوهی چوونیتی رهفتارکردن له حالهتیکي وادا) ههر شتیکیش له نمونهکهدا گونجاو نهبوو دهتوانن بیسرنهوه].*

Log-Dateien (sogenannte Protokolle) werden bei der Arbeit mit dem Leihgerät im Hintergrund und auf der Grundlage von bestehenden gesetzlichen Regelungen vorübergehend gespeichert. Nur in begründeten Fällen (Missbrauch wie bspw. Mobbing) werden diese Protokolldaten ggf. durch die Schulleitung und mit hierfür bestimmten Personen – wie gesetzlich vorgeschrieben – eingesehen und ausgewertet. Falls es notwendig ist, wird auch die Polizei eingeschaltet. Siehe auch Anlage 03 „Datenschutz“

کونووسی داتاګان (که پنی دهلین پړوتوکول) لهکاتی بهکارهینانی نامیره قمرزکراوهکدا به شیوهیهکی کاتی لهناو نامیرهکه هلهدگیرین نهویش بهپنی نهو مهرجانهی چوارچیوه یاساییهکه بوی دیاریکړدوون. تنها له همدی حالته دیاریکړاودا(له کاتی خرابیهکارهیناندا یان قشمریپنکړدن و پیرابواردندا) دهکری نهو داتاپانه لهلاین بهریوهبری قوتابخانهکوه و لهلاین کسی تهرخانکراو بو نهو کاره تماشابکړین و هلسهنگیندرین، نهویش بهگویرهی نهو مهرجانهی یاسا دیاریکړدوون. نهگهر بهپیوستیش زانرا دهکری پولیسیش لهو بارهیهو ناګاداربکریتهوه. پروانه پاشکوی ژماره ۰۳ لهبارهی "پاراستنی زانیاری" یوه.

Zur Klärung von konkreten Einzelfragen bezüglich des Leihgeräts ist die zuständige Lehrkraft **und/oder Ansprechpartner: XYZ** anzusprechen.

بو روونکردهوهی همدی پرسپاری دیاریکراو دهربارهی نهویره پیدراوهکوه تکایه پهیوهندی به ماموستای پولهکه یان به کسی تهرخانکراو بو نهو کاره: فلانی فلانوه بکن.

Teil B – Konkrete Nutzungshinweise und Regelungen

بهشی بی - رینمای و ریکاره دیاریکراوهکاتی بهکارهینان

1. Hinweise und Regeln für den Umgang mit dem Leihgerät (Laptop oder Tablet)

Für den Unterricht sowie die dazugehörige Vor- und Nachbereitung erhältst du von der Schule leihweise ein **Laptop** oder ein **Tablet**. Das Leihgerät ist und bleibt dabei Eigentum der Schule, die du besuchst. Es liegt nun in deiner Hand, Wert und Funktion des Gerätes zu erhalten. Ein sorgsamer und gewissenhafter Umgang mit dem geliehenen Gerät ist von großer Bedeutung – in erster Linie für dich, damit du das Gerät lange und hoffentlich immer einsatzbereit zur Verfügung hast und andererseits im Sinne der Nachhaltigkeit sowie der Schonung von Ressourcen. Für den Fall, dass du dir – auch nach erfolgter Einweisung in einer Situation unsicher bist in Bezug auf den richtigen Umgang und Einsatz des Leihgeräts, so wende dich bitte direkt an die/ den Klassenlehrer/in oder an:.... Frage bitte lieber einmal zu viel, als einmal zu wenig nach.

۱- رینمای وبنهکانی چوښتی بهکارهینانی نامیره پیدراوهکه (لاپتوپ یان تابلیت)

بو بهردوامبوون له وانهکاندا وبو خوئامادهکړنی پیش وانهکان و بهودادچوونهوهی دواي وانهکان قوتابخانهکمت لاپتوپیک یان تابلیتیکت و مک قمرز دهکتابهبردهست. خاونداریتی نامیره پیدراوهکهر هر قوتابخانهکمت دهبی. ئمرکی توش نهویه نرخی نامیرهکه بزانی و بیپاریزیت. بهکارهینان وپاراستنی بهویژدانانهی نامیرهکه ګرنګییهکی تاییهتی هیه، بهر له هر کسیکیش تو سوودی لیدهبینیت ودهتوانیت بو ماوهیهکی دریژ و هیواداریشین له هردهمیګدا بهکاریبینیت. هر وه ها له پیناوی هیشتهوهی بهردوام وپاراستنی سهرچاوهکاندا بیپاریزه. نهگهر نهو رینمایپانهش بهس نهبوون

وبو به کارهینانی راست و دروستی نامیره که پیویستت به روونکردنوهی زیاتر بوو تکایه پیوهندی به ماموستای پوله که تهوه بکه یان به....
تکایه به تیروته سلی پرسیار بکه چونکه وهک دهلین پرسیار سهر ناشکیښت.

a) **Allgemeines – Das A und O**

(أ) شتی گشتی – کروکی بابته که

- ☞ Das Leihgerät darf allein vom Entleiher ausschließlich für schulische Zwecke im Rahmen des Unterrichts verwendet werden.

تهنه ناو که سهی نامیره کهی به قمرز پندراوه دهوانیت به کار بیښت و ته نهاش بو به جیگه یاندنی نهر که کانی قوتابخانه کهی بو خویندنی وانه کانی به کار بیښت.

- ☞ Eine private Nutzung des Leihgeräts ist verboten.

نابی نامیره که بوو کاری تایهت به کار به ښت

- ☞ Das Leihgerät darf nicht an Dritte weitergegeben werden.

نابی نامیره که بدریته کهسانی تر

- ☞ Das Aufrufen und Speichern jugendgefährdender und anderer strafrechtlich relevanter Inhalte auf dem Leihgerät und/ oder dem Schulserver ist ebenso verboten wie die Speicherung von URLs (Webseiten) oder Links auf jugendgefährdende Websites oder Websites mit strafrechtlich relevanten Inhalten.

داگرتن یان هملگرتنی نهو داتیانهی قدهمخن وزیان به لاوان دهگهمن یان نهوانه یاسا سزای بو به کارهینان دانوه له سهر نامیره پندراوه که یان له سهر راژمکاری (سیرقهر) ی قوتابخانه کهت قدهمخیه. هروا هملگرتنی به سهر ولینک و (URL) هکانی نهو مالپه رانهی زانیاری زیانبهخش به لاوان لهخوده گرن یان نهو سایتانهی ناوه روکی دژ به یاسا لهخوده گرن به هه موو جوړیک قدهمخیه.

- ☞ Die Nutzung und der Betrieb von Tauschbörsen jeglicher Art sind generell verboten.

به کارهینان و هه لسوراندنی نهو سایتانهی ههر جوړیک له کاری نالوگورکردن انجام ددهن به گشتی قدهمخیه.

- ☞ Das Surfen in sozialen Netzwerken und Nutzen von Social-Media-Accounts jeglicher Art mit dem Leihgerät durch den Entleiher ist verboten.

گهران به ناو توړه کومه لایه تیکاندا و به کارهینانی ههر نهکاونتیکي ههر کام لهو توړانه له پری نامیره پندراوه کهوه و له لایهن کهسی وهرگروه قدهمخیه.

- ☞ Das Leihgerät darf nur mit sauberen und trockenen Fingern genutzt werden. Getränken und Speisen sind vom Leihgerät fernzuhalten.

له کاتی به کارهینانی نامیره که دهبی دهست و په نجهت خاوین و وشک بن. ههر جوړه خواردن و خواردنوه میه که دهبی له نامیره که دوور را بگریت.

b) Speichern von Dokumenten und Daten, Aufnahmen mit der Kamera, E-Mail

ب) هه‌لگرتنی به‌لگه و داتاكان و وینه‌گرتن به کامیرا و به‌کاره‌ینانی نیمینل

- Die auf dem Leihgerät installierten Programme/ Apps dürfen nur in dem für Unterricht vorgesehenen Rahmen genutzt werden.

هه‌موو ئهو به‌نامه و ئه‌پلیکه‌یشنانه‌ی له‌سه‌ر ئامیره پیدراوه‌که دامه‌زرینراون ده‌بی ته‌نها له چوارچیوه‌ی خویندن و وهرگرتنی وانه‌کاندا به‌کاربه‌ینرین.

- Arbeitsblätter, Präsentationen, Aufzeichnungen zum Unterricht, Ausarbeitungen für Referate usw. – deine „eigenen Dokumente“ – dürfen **- nicht auf dem Leihgerät gespeichert werden, sondern sind auf dem Server der Schule zu speichern (Anleitung hier oder siehe „Nutzungsordnung Plattform XYZ“). / - auf dem Leihgerät gespeichert werden.**

نه‌خشه و گه‌ل‌له‌به‌ندی و کاری پیش‌که‌شکردنی وینه‌داری پرۆژه‌یه‌ک و وینه‌گرتنی هه‌ندی بابته بو وانه‌که و وتار و په‌خشنامه و به‌لگه‌کانی خوت

- نابیی له‌سه‌ر ئامیره‌که دابگیرین یان هه‌لگیرین، به‌لگو ده‌بی له‌سه‌ر راژه‌کاری (سیرقه‌ری) قوتابخانه‌که هه‌لگیرین (رینماییه‌کان لیرمه‌دا وهرگره یان سه‌یری پلاتفۆرمی ریوشوینی به‌کاره‌ینانی نامیری‌که بکه)

- Für die Speicherung eigener Dokumente, die auch nach einer möglichen Beendigung der Nutzung des Leihgerätes zur Verfügung stehen sollen, hat die Schülerin bzw. der Schüler selbst – ggf. in Absprache mit der zuständigen Lehrkraft – zu sorgen.

خویندکار ده‌بی بو‌خۆی خه‌می ئهو به‌خوات که هه‌موو کار و به‌لگه‌کانی خۆی

هه‌لگیراون که ده‌بی دواي راده‌ستکردنی ئامیره‌که‌ش بتوانیت به‌کاریانبینیت. بو ئه‌مه‌ش ده‌بی خویندکار خۆی له‌مه‌باریه‌وه له‌گه‌ل مامۆستای به‌رپرسیاری ئه‌م بابته ری‌یکبه‌هویت.

- Die Rechte anderer Personen sind immer zu achten.

ده‌بی هه‌میشه ره‌چاوی مافه‌کانی که‌سانی تر بکریت.

- Nach § 210 a des Strafgesetzbuchs (StGB) dürfen im Unterricht ohne die ausdrückliche Erlaubnis der Lehrkraft keine Film- oder Tonaufnahmen gemacht werden. Auch Fotos dürfen nicht ohne die ausdrückliche Erlaubnis der Lehrkraft gemacht werden.

به‌پیی ماده (۲۱۰ ئه‌لف) ی یاسای تاوان نابیی له‌کاتی وانه‌وتنه‌مه‌دا هه‌چ جو‌ره فیلمیک هه‌لگیریت یان ده‌نگ تو‌ماربکریت و ئه‌مه‌کاره ته‌نها به ره‌زامه‌ندی مامۆستاکه ده‌بی ئه‌نجام بدریت. ته‌نانه‌ت وینه‌گرتنیش ده‌بی به ره‌زامه‌ندی مامۆستاکه ئه‌نجام بدریت.

- Vor dem Aufschreiben, d.h. beispielsweise vor dem Speichern des eigenen Namens oder der Namen von anderen real existierenden Personen in Texten (z.B. in eigenen Dokumenten und Aufzeichnungen wie bspw. Aufsätzen oder Unterlagen zu Referaten), sollte wohl überlegt werden, ob die Erwähnung des

Anlage 02 zum Leihvertrag „Digitales Endgerät für Schülerinnen und Schüler“

پاشکوی ژماره ۲ ګریبهستی بهقمرزدان به ناوی "نامیری دیجیتالی بو خویندکاران"

Namens unbedingt notwendig und erlaubt ist, d.h. dass damit keine Persönlichkeitsrechte anderer Menschen verletzt.

پیش نهوهی ناوی خوټ یان کهسانی تر لای خوټ ولهناو بهلگه و وتار وپروژه پیشکهشکار بیهکاندا هه لگريت دهبی له پیوستبوونی همکارهت دلنیا بیت و پشتر استبیت لهوهی همه ریگه پیدراوه یان نا. نههمش بو نهوهی دلنیا بیت که تو لیر هدا مافه تاییه تهکانی هیچ کهسیکت پیشیل نهکردوه.

Der E-Mail-Austausch mit Lehrkräften oder mit einzelnen Mitschüler/inne/n für schulische Zwecke ist über den Account [Nennung, ggf. Beschreibung des Vorgehens] auf dem Gerät gestattet.

نالوگورکردنی نیمیل لهگهل ماموستاکهت یان لهگهل خویندکارانی تر لهچوارچنوهی خویندنی وانهکاندا ده بیت و ریگه پیدراوه له ریی نهکاوتی [نوسینی نهکاوتنه که یان نهگهر پیویست بوو ریکار مکان باسبکرین] لهسر نامیره که هم نالوگوره نهجام بدریت.

Der E-Mail-Austausch mit Lehrkräften oder mit einzelnen Mitschüler/inne/n für nicht schulische Zwecke ist nicht gestattet.

نالوگورکردنی نیمیل لهگهل ماموستا یان لهگهل خویندکارانی تر به همموو شیوهیه که قهدهخیه نهگهر په یوهندی به خویندنهوه نه بیت.

Wenn eine Schülerin bzw. ein Schüler selbstständig Daten und Dokumente auf dem Leihgerät speichert, versendet und nutzt, tut sie/ er das in eigener Verantwortung.

هر خویندکاریک بهلگه وداتاکانی خوی لهسر نامیره پیدراوه که هه لگريت نهوه خوی لهمکاره ی بهر پرسیار ده بیت

Bei der Arbeit mit dem Leihgerät sind die gesetzlichen Regelungen wie insbesondere die des Straf- und Jugendschutzgesetzes sowie das Urhebergesetz zu beachten.

له بهکار هینانی نامیره پیدراوه که ده بی رمچاوی رینماییه یاسایه کان بکريت و بهتاییه تی یاسای تاوان و یاسای پاراستنی لاوان یاسای پاراستنی مافی بلاوکر دنهوه.

Die Schule übernimmt keine Verantwortung für die Inhalte und die Art selbstständig gespeicherter Daten und Dokumente.

قوتابخانه هیچ بهر پرسیار هتیه که ناگريته نهستو بو ناوهروک و جوری نهو داتا و ډوکومینتانه ی سر بهخویانه و بهدهستپیشخیری شخسی هه لگيراون.

c) Im Unterrichtsalltag und in der Schule

(ج) له کاری روژانه ی وانهکاندا وله قوتابخانهدا

Anlage 02 zum Leihvertrag „Digitales Endgerät für Schülerinnen und Schüler“

پاشکوی ژماره ۲ ګریبېستی به قمرزدان به ناوی "نامیری دیجیتالی بو خويندکاران"

- ☞ Das Leihgerät ist immer mit ausreichend aufgeladenem Akku für den Unterricht bereitzuhalten. Mit dem Leihgerät und Zubehör – insbesondere dem Ladekabel ist achtsam umzugehen.

دهبی پاتری نامیرمه که همیشه پرېت، به جوړیک که بو وانه که به شبکات. دهبی زور به وریایه وه مامه له گهل نامیر و کمرسته کانی و به تاییه و ایهری بارگاو یکر دنده که (شه حنه که ی) بکریت.

- ☞ Kopfhörer und wichtiges Zubehör ist täglich zum Unterricht mitzubringen.

بیستوک (هیدفون) و کمرسته ګرنگه کانی تر دهبی روژانه بو وانه که به ینرین.

- ☞ Die Schülerin bzw. der Schüler stellt sicher, dass sie/ er mit Benutzernamen, Pin-Code/ Kennwort/ Passwort jederzeit auf ihr/ sein Leihgerät zugreifen und arbeiten kann. Ein Code oder Passwort muss sicher ausgewählt sein und sollte somit niemals leicht durch Andere zu erraten sein. (Dringende Empfehlung: Auswendig lernen – Eselsbrücken können dabei helfen!)

خویندکاران دهبی دلنیا بن که تپیر هوشه (پاسوورد) و کودی به کار هیانی نامیرمه که به رده ست بن و بتوان به کار یان بین. تپیر هوشه و کوده که دهبی به جوړیک هیلز یردرین که بو هه موو که سیک ناسان نه بیت که هیلان بینیت. (نیمه ناموژ گاریتان ده که ین که باشته له بهری بکه و بو نه وهی به ناسانی له بهری بکه بیبه ستنه وه به هندی شتی تاییه تی خوتان)

- ☞ Die notwendigen Zugangsdaten für Benutzerkonten und den Pin-Code und/ oder Kennwort/ Passwort für das Gerät sind vor der Kenntnisnahme durch Andere zu schützen, d.h. geheim zu halten.

نهو کود و تپیر هوشانه ی بو به کار هیانی نامیرمه که پیو یستن دهبی نه گنه دهستی که سانی تر و بیاریزرین واته به نهینی بمیننه وه.

- ☞ Programme/ Apps und gespeicherte Dokumente sind grundsätzlich so zu organisieren, dass diese schnell auf dem Gerät zu finden sind.

دهبی نهو بهرنامه و نه پلکیشنانه ی له سر نامیرمه که هیلزیراون به جوړیک ریکبرین که به ناسانی بدوزینه وه.

☞ Es ist darauf zu achten, dass für die schulische Arbeit immer genügend freier Speicherplatz zur Verfügung steht. Nicht mehr benötigte Dateien sind regelmäßig zu löschen und bei Bedarf vor Löschung für eine spätere Verwendung auf/ über _____ zu speichern.

☞ دهبی ره چاوی نهو بکریت که به نه ندازه ی پیو یست شوین بو هیلزرتنی کارکانی خویندن هیلت و نهو داتایانه ی پیو یست نین و کار یان پیناکریت به رده وام له سر نامیرمه که نه هیلزین و بسردرینه وه و نه گهر پیو یستی کرد ده کری پیش سرینه و هیان له _____ هیلزیرین بو نه وهی دوا یی کار یان پیکریت.

- ☞ Das Surfen in sozialen Netzwerken jeglicher Art ist verboten.

ګهران به ناو هه جوړیکی توره کومه لایه تییه کانداه ده ده خیه.

Anlage 02 zum Leihvertrag „Digitales Endgerät für Schülerinnen und Schüler“

پاشکوی ژماره ۲ ګریډهستی بهقمرزدان به ناوی "نامیری دیجیتالی بۆ خوښدکاران"

- Download oder Streamen von Filmen, Musik oder Spielen auf dem Gerät ist in der gesamten Schule ausdrücklich verboten. Allein die zuständige Lehrkraft darf Ausnahme gestatten, indem sie dies explizit im Rahmen einer konkreten Aufgabe zu Unterrichtszwecken beauftragt.

دابهزاندن وسهیرکردنی هس جوره فیلم و موسیقا و ګهمیهک لهسسر نامیرهکه ولتهواوی قوتابخانهکهده قهدهخهیه. تنهها ماموستاکهتان دهتوانیت هم نهکرهتان لهچوارچیوهی وانهکهده پیسپیریت، نهویش دهی به مههستیکی تاییهت که پهپوهندی به وانهکانه و به پروژیهکی دیاریکراوهه ههیت.

- Außerhalb des Unterrichts darf das Leihgerät in der Schule nur zur Unterrichtsvor- oder Nachbereitung genutzt werden. In den Pausen ist die Nutzung generell nicht erlaubt; über Ausnahmen zur Unterrichtsvor- oder Nachbereitung entscheidet die zuständige Lehrkraft.

له دهرهوهی قوتابخانهده دکرئ نامیرهکه تنهها بۆ کاری خوئامادهکردن بۆ وانهکان یان بۆ پیدچوونهوه به وانه و تراوهکاندا باکاربیت. له پشووهکاندا بهکارهینانی نامیرهکه به گشتی ریځپندراو نییه. بۆ هس حالهتیک که بهدهر له چوارچیوهی دیاریکراودا بیت دکرئ ماموستای بهرپرس بریاری لهسسر بدات.

- Die Nutzung des Geräts kann aufgrund von besonderen Vorfällen oder in bestimmten Situationen wie bspw. in speziellen Phasen des Unterrichts von der zuständigen Lehrkraft und/ oder Klassenlehrer/in vorübergehend ausgeschlossen, bzw. wenn erforderlich, verboten werden. *[ggf. auf bestehende Ordnungen (Medien- WLAN- Nutzungsordnungen) oder pädagogischen Maßnahmenkatalog der Schule im Rahmen der Vorgaben des Schulgesetzes (§ 25 SchulG) verweisen oder gesonderten Punkt schulspezifisch ausführen → siehe 3. am Ende der Vorlage]* hier die Übersetzung einfügen (nicht den roten Abschnitt): ...

له هندی حالت و پیشهاتی تاییهتدا بۆ نمونه له مپانهی وانهوتنهوهکهده و له هندی قوناخی وانهکهده دکرئ بهکارهینانی نامیرهکه بۆ ماوهیهک یان نهگهر پیویست بوو بۆ همیشه لهلاین ماموستای بهرپرسهوه قهدهخهبریت. [دکرئ بۆنمونه نامه به مهرجهکانی بهکارهینان (لهواری تونلین ورینماییهکانی بهکارهیناندا) بکریت یان نامه به ریکاره پهروم دهییهکان بکریت که له چوارچیوهی نهکرهکانی قوتابخانهده که له (مادهی ۲۵ ی یاسای خویندن)دا هیه. یان نامه به هس خالیکي رینماییهکانی قوتابخانهکه بکریت – بروانه خالی ۳ له کوتایی هم پاشکویهده]

d) Außerhalb der Schule

(د) دهرهوهی قوتابخانه

- Nach dem Unterricht ist das Leihgerät inklusive Zubehör für die Vor-und Nachbereitung selbstständig mit nach Hause zu nehmen.

پاش تهواوبوونی وانهکه دهتوانیت نامیرهکه و کهرستهکانی لهگهل خوتدا بۆ مالهوهبریت. نهویش بهمههستی خوئامادهکردن بۆ وانهکه یان بۆ بهدواداچوونی دواي وانهکه.

- Für den folgenden Unterrichtstag ist der Ladezustand des Leihgeräts zu prüfen. Ggf. ist das Gerät zu laden, so dass es zu Beginn des nächsten Unterrichts inklusive Zubehör sofort einsatzbereit ist.

Anlage 02 zum Leihvertrag „Digitales Endgerät für Schülerinnen und Schüler“

پاشکوی ژماره ۲ ی گریهستی بهقرزدان به ناوی "نامیری دیجیتالی بو خویندکاران"

دهبی لهوه دلنیا بیت که پاتری نامیره که بهشی وانهی داهاتوو دهکات و نهوندهی تیدایه که بهکار بهینریت. نهگهر نا دهبی بهجوریک ناماده بکریت که نامیره که وکمرسته کهیشی بو وانهی داهاتوو ناماده بن بو بهکار هینان.

✎ Auch außerhalb der Schule ist die Nutzung des Geräts nur für schulische Zwecke erlaubt. Download oder Streamen von Filmen, Musik oder Spielen auf dem Gerät ist ausdrücklich verboten, sofern eine Lehrkraft dies nicht ausdrücklich beauftragt hat.

له دهر موهی قوتابخانهش دهبی نامیره که تهنه بو کاری خو ناماده کردن بو وانهکان بهکار بهینریت. ههر داگرتن یان سهیر کردنیکی فیلم یان موسیقا یان گهمه بو سهر نامیره که به تمواوی قهدهخهیه. تهنه مهگهر خودی ماموستاکه به روونی نهه ئهر کهی پیراسپارد بن.

✎ Das Leihgerät und das Zubehör ist/ sind wirkungsvoll vor Diebstahl sowie Beschädigungen zu schützen und stets sicher zu verwahren. Das bedeutet auch, dass es in bestimmten Situationen (z.B. im Bus oder in der Bahn) nicht unnötig hervorgeholt und offen herumgezeigt wird. Auf die Tasche, in der das Gerät transportiert wird, ist besonders zu achtzugeben.

نامیره که دهبی له ههر جوړه دزی و خراپه کاری یان زیانیک بپاریزریت و جوان له شوینیکی نه میندا هه لگیریت. نه مهش نهوه ده گیه نیت که له چند حاله تیکدا (بو نمونه له ناو پاسدا یان له شه مه نده فهدا) نابی دهر بهینریت و به مه بهستی خونانن نیشان بدریت. ده شبی جوان ناگامان لهو جانتایه بیت که نامیره کهی تیدا هه لگیر او ه.

2. Regelungen bei Verstößen während der Nutzung im Unterricht/ in den Räumlichkeiten der Schule/ außerhalb der Schule

۲. نهو رینمایانهی تایه تن به پیشیلکردنی مهرجهکانی بهکار هینان له کاتی وانهوتنه وهدا و له ناو قوتابخانهدا و له دهر موهی قوتابخانهدا

Verwendet eine Schülerin bzw. ein Schüler das Leihgerät nicht gemäß den Anweisungen der Lehrkraft im Unterricht und wird hierdurch der Lernerfolg beeinträchtigt oder der Unterricht gestört, so können gemäß § 25 SchulG Ordnungsmaßnahmen ausgesprochen werden.

نهگهر خویندکار پابهندی رینماییهکانی ماموستاکه ی له وانه کهدا نه بو و به هوییه وه کهشی پوله کهی تیکدا یان زیانی به پرۆسه ی وانهوتنه وه کهدا گه یاند نهوسا دهکری به پیی ماده ی ۲۵ ی یاسای خویندن و قوتابخانهکان ناماژه به ریکارمکانی نهو یاسایه بکریت و پیاده کردنیان رابگه مینریت.